ENGLISH IN INSTITUTIONAL COMMUNICATION: A THEORETICAL FRAMEWORK FOR LOCAL AUTHORITY DISCOURSE

Hamidi Badra[1], Aounallah Khadidja[2]

[1]University Center of Aflou – Algeria
[2]University Center of Aflou – Algeria

b.hamidi@cu-aflou.edu.dz[1]
k.aounallah@cu-aflou.edu.dz[2]

ABSTRACT

This article develops a comprehensive theoretical framework for analyzing the role of English in the institutional communication of local authorities. As globalization and digitalization reshape the landscape of public administration, local governments increasingly operate in multilingual environments where English serves as a pivotal lingua franca for international cooperation, citizen services, and digital governance. Despite the growing prevalence of English in local administration, existing theoretical models often fragment the analysis, isolating linguistic features from broader governance structures. This paper addresses this gap by synthesizing three distinct yet complementary theoretical perspectives: Institutional Discourse Theory, English for Specific Purposes (ESP), and Governance Communication.By integrating Critical Discourse Analysis (CDA) to examine power relations, ESP genre analysis to understand professional communicative needs, and New Public Management (NPM) theories to contextualize administrative reforms, we propose a multi-layered conceptual model. This model delineates the function of English across macro-level language policies, meso-level organizational practices, and micro-level textual strategies. The analysis reveals that English in local authorities is not merely a neutral tool for information transfer but a complex semiotic resource that constructs institutional identity, facilitates (or hinders) democratic participation, and negotiates the tension between local responsiveness and global standardization.
The proposed framework offers a robust analytical lens for researchers and practitioners to evaluate the effectiveness, inclusivity, and professional standards of English communication in the public sector. The study concludes with implications for language policy design, professional development for civil servants, and strategies to ensure linguistic accessibility in an increasingly digital and diverse civic sphere.

Keywords: institutional communication, English for Specific Purposes (ESP), local governance, discourse analysis, New Public Management.

1. INTRODUCTION

The landscape of local governance has undergone a profound transformation in recent decades, driven by the dual forces of globalization and digitalization. No longer confined to the administration of purely local affairs within a monolingual framework, local authorities are increasingly acting as global actors. They engage in international networks, manage diverse multi-ethnic populations, and compete for investment and tourism on a global stage. Within this shifting paradigm, the role of language—specifically English as a global lingua franca—has emerged as a critical, yet often under-theorized, component of institutional functionality. This article seeks to address this gap by proposing a robust theoretical framework that explains the role, function, and implications of English in the institutional communication of local authorities.

Traditionally, the study of administrative language has been the purview of national philologies or focused narrowly on legalistic jargon. However, the contemporary reality of "glocalization"—the simultaneous occurrence of universalizing and particularizing tendencies—demands a more nuanced approach. Local authorities today are at the forefront of managing linguistic diversity. From the provision of social services to immigrants and refugees to the drafting of strategic development plans for international investors, the communicative demands placed on local civil servants have escalated in complexity. English, in this context, transcends its role as a foreign language; it becomes a fundamental professional competence and a medium of governance.

The digitization of public services, often conceptualized under the umbrella of e-government, further

amplifies the prominence of English. Digital platforms de-territorialize communication, making local websites accessible globally. This shift necessitates a "digital-first" approach to communication where English often serves as the default interface for non-native interaction. Consequently, local authorities face the challenge of maintaining local linguistic identity while ensuring global accessibility and transparency. The tension between these objectives creates a fertile ground for theoretical inquiry.

Despite the practical ubiquity of English in these settings, academic literature often treats the phenomenon in silos. Public administration scholars focus on structural reforms and New Public Management (NPM) without deeply engaging with the linguistic mechanisms of these changes. Conversely, applied linguists and ESP (English for Specific Purposes) specialists often analyze texts and genres without fully contextualizing them within the political and administrative superstructures of governance. This article aims to bridge this disciplinary divide. By integrating Institutional Discourse Theory, ESP, and Governance Communication, we construct a holistic framework that connects the micro-level of textual production with the macro-level of institutional policy.

The objectives of this article are threefold. First, to synthesize existing literature from linguistics, public administration, and communication studies to establish a multi-disciplinary theoretical foundation. Second, to develop a conceptual model that maps the interplay between language policy, organizational practice, and communicative genres within local authorities. Third, to apply this framework to analyze specific domains of English use, thereby offering practical insights for policy-makers and practitioners. The subsequent sections will detail the theoretical underpinnings, present the integrated framework, analyze specific case scenarios, and discuss the implications for democratic participation and professional training.

2. LITERATURE REVIEW

To construct a comprehensive framework for English in local authority communication, it is necessary to draw upon diverse streams of pioneers. This review examines five key areas: Institutional Discourse Theory, English for Specific Purposes (ESP), Governance Communication, Language Policy, and Multilingualism in Public Administration.

2.1 Institutional Discourse Theory

Institutional discourse theory provides the critical lens for understanding how language constructs and maintains institutional reality. Central to this perspective is Critical Discourse Analysis (CDA), particularly the work of Fairclough (1992, 2010), who posits a three-dimensional model of discourse: text, discursive practice, and social practice. In the context of local authorities, this model suggests that an administrative document in English is not just a linguistic artifact (text); it is produced and consumed within specific bureaucratic routines (discursive practice) and is shaped by broader socio-political ideologies such as neoliberalism or globalization (social practice).

Ideally, Systemic Functional Linguistics (SFL), developed by Halliday (1978), offers the tools to analyze the functions of this discourse. SFL views language as a "social semiotic," where every linguistic choice realizes three metafunctions: ideational (representing reality), interpersonal (enacting social relationships), and textual (organizing the message). In local authority communication, the shift to English often involves shifts in the interpersonal metafunction—

moving from a hierarchical, authoritative voice typical of traditional bureaucracy to a more service-oriented, persuasive tone influenced by corporate discourse.

Furthermore, Wodak's (2011) discourse-historical approach emphasizes the importance of context and the recontextualization of concepts. When local authorities adopt English concepts like "accountability," "stakeholder," or "governance," they are importing specific ideological frameworks that reshape local administrative culture. Institutional discourse is thus a site of power struggle, where the use of English can signal modernization and openness, or conversely, exclusion and elitism.

2.2 English for Specific Purposes (ESP)

While CDA provides the critical sociological context, ESP offers the pedagogical and analytical tools to understand the specific linguistic requirements of professional communities. ESP emerged from the need to tailor English instruction to the specific needs of learners (Hutchinson & Waters, 1987). In the context of local government, "English for Public Administration" represents a distinct branch of ESP, characterized by specific lexical fields, genres, and communicative purposes.

Swales' (1990) concept of "discourse community" is pivotal here. Local authority employees constitute a discourse community with shared goals (public service), participatory mechanisms (meetings, reports), and specific genres. Genre analysis, a cornerstone of ESP, helps identify the structural regularities of administrative texts. Whether it is a policy brief, a press release, or a tender document, each genre in English has expected moves and steps (Swales, 1990; Bhatia, 1993). Bhatia's (2004) work on professional discourse further highlights the concept of "interdiscursivity," where professional genres increasingly mix—for instance, the "promotionalization" of informative government documents.

Corpus linguistics has also enriched ESP by allowing for the empirical analysis of large datasets of specialized texts (Hyland, 2008). Research in this vein has identified the specific collocations and grammatical structures preferred in administrative English, distinguishing it from general English. For local authorities, understanding these conventions is crucial for producing texts that are recognized as professional and legitimate by international partners.

2.3 Governance Communication

The third theoretical pillar is Governance Communication, which links communication strategies to the shifting paradigms of public administration. The transition from traditional Public Administration to New Public Management (NPM) since the 1980s has fundamentally altered how governments communicate (Hood, 1991). NPM emphasizes efficiency, performance measurement, and a customer-service orientation. This shift has led to the adoption of private-sector communication styles, often heavily influenced by English-language management literature (Osborne & Gaebler, 1992).

Scholars like Canel and Luoma-aho (2019) argue that public sector communication has moved from mere information dissemination to "intangible asset management"—building reputation, trust, and legitimacy. In this context, English serves as a branding tool. A local authority that communicates effectively in English projects an image of competence, modernity, and global connectivity.

Digital governance (e-government) further complicates this picture. As West (2005) notes, digital transformation is not just about technology but about changing the relationship between government and citizens. Websites and social media platforms require concise, user-friendly communication. The "Plain English" movement, which advocates for clarity and simplicity in public documents, has become a global standard, influencing how non-native authorities draft their English content (Cutts, 2013).

2.4 Language Policy in Public Institutions

Language policy frames the "rules of the game." Spolsky (2004) identifies three components of language policy: language practices (what people actually do), language beliefs (ideology), and language management (planning and intervention). In local authorities, official policy (management) might mandate the national language, but actual practice often relies heavily on English due to

pragmatic necessities.

Linguistic human rights and accessibility are central to this discussion. Authorities have a duty to communicate with all residents, including those who do not speak the national language. While translation and interpretation services are standard, the quality and availability often vary. The "Englishization" of public services can be seen as a double-edged sword: it facilitates access for a broad range of international residents but may marginalize those who speak neither the national language nor English (Phillipson, 2003).

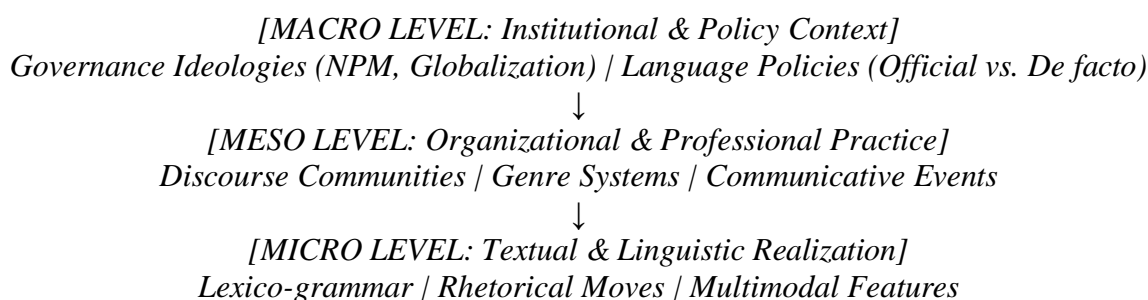## 2.5 Multilingualism in Public Administration

Finally, the European perspective on multilingualism offers valuable insights. The EU promotes a policy of "mother tongue plus two," yet institutional realities often default to English (Grin, 2015). Research on "code-switching" in institutional settings reveals that civil servants often switch between languages to negotiate meaning, build rapport, or fill lexical gaps (Gardner-Chloros, 2009). In local authorities, this manifests as hybrid texts or meetings where English and the local language intermingle, creating a complex linguistic ecology that challenges monolingual administrative norms.

3. THEORETICAL FRAMEWORK DEVELOPMENT

Building upon the literature review, this section proposes an integrated theoretical framework to analyze the role of English in local authority discourse. The framework is structured across three interrelated levels of analysis: Macro, Meso, and Micro.

3.1 The Integrated Conceptual Model

Figure 1: The Multi-Layered Framework of English in Local Authority Discourse

[MACRO LEVEL: Institutional & Policy Context]
Governance Ideologies (NPM, Globalization) | Language Policies (Official vs. De facto)
↓
[MESO LEVEL: Organizational & Professional Practice]
Discourse Communities | Genre Systems | Communicative Events
↓
[MICRO LEVEL: Textual & Linguistic Realization]
Lexico-grammar | Rhetorical Moves | Multimodal Features

This model posits that linguistic choices at the micro level are constrained and enabled by organizational practices at the meso level, which are in turn shaped by macro-level policies and ideologies. Conversely, communicative success or failure at the micro level can influence organizational norms and eventually prompt policy shifts.

3.2 Macro Level: Language Policy and Governance Structures

At the macro level, the framework analyzes the overarching structures that dictate the necessity and legitimacy of English. This involves examining:

- **Governance Paradigms:** How does the adoption of New Public Management (NPM) or Digital Governance frameworks necessitate English? For instance, the drive for "global competitiveness" acts as a macro-pressure to produce English content.
- **Language Regimes:** The interplay between *de jure* language policies (e.g., laws mandating the use of the national language) and *de facto* policies (the pragmatic necessity of English). This dimension explores the tension between legal compliance and operational effectiveness.
- **Ideological Stance:** Is English viewed as a neutral skill (instrumental ideology) or a threat to national identity (nationalist ideology)? These beliefs shape resource allocation for translation and training.

3.3 Meso Level: Organizational Practices and Genre Systems

The meso level focuses on the "how" of communication within the organization. It draws heavily

on ESP genre theory and organizational sociology.

- **Discourse Communities:** Within a local authority, different departments (e.g., Tourism, Urban Planning, Social Services) form distinct discourse communities. The Tourism department may use promotional English, while Urban Planning uses technical, regulatory English.
- **Genre Chains and Systems:** Administrative work is accomplished through connected genres. A policy decision might involve a chain: *Internal Memo (Local Lang) → Council Meeting (Local Lang/English mix) → Press Release (English) → Website Update (English)*. Analyzing these chains reveals where translation occurs and how meaning is transformed.
- **Professional Routines:** The standardized procedures for drafting, editing, and approving English texts. Who acts as the "literacy broker" (Lillis & Curry, 2006)? Are there gatekeepers who ensure quality?

3.4 Micro Level: Textual Features and Communicative Strategies

The micro level involves the detailed linguistic analysis of the texts themselves, utilizing tools from SFL and corpus linguistics.

- **Lexico-grammatical choices:** The use of specific terminology, nominalization (common in bureaucracy), and modality (expressing obligation vs. possibility).
- **Intertextuality:** How English texts reference other texts (e.g., EU directives, international standards).
- **Pragmatic Strategies:** How politeness, directness, and persuasion are encoded in English, especially when produced by non-native speakers who may transfer pragmatic norms from their L1.

3.5 Research Propositions

Based on this framework, we propose the following theoretical propositions:

1. **The Hybridity Proposition:** English discourse in local authorities is inherently hybrid, blending global professional norms with local administrative culture.
2. **The Stratification Proposition:** Proficiency in English acts as a stratifying mechanism within the civil service, creating new hierarchies of professional value.
3. **The Accessibility Paradox:** While English increases global accessibility, it may simultaneously decrease local accessibility for vulnerable populations if not managed alongside other languages.

4. ANALYSIS: THE ROLE OF ENGLISH IN LOCAL AUTHORITY COMMUNICATION

Applying the proposed framework, this section analyzes the multidimensional role of English across various domains of local authority activity.

4.1 Domains of English Use

Policy Documents and Strategic Planning: Strategic plans aimed at attracting foreign direct investment are increasingly drafted in English or translated immediately. In this domain, English functions as a language of *persuasion* and *vision*. The genre shifts from purely regulatory to promotional, utilizing positive semantic prosody (e.g., "innovative," "sustainable," "world-class").

Citizen Services and Public Information: For non-native residents, English serves as a *lingua franca of survival*. Information regarding housing, taxation, and healthcare must be clear and unambiguous. Here, the "Plain English" paradigm is critical. However, literal translations of local bureaucratic terms often lead to confusion, highlighting the need for cultural mediation rather than simple translation.

International Cooperation: In sister-city programs and EU-funded projects, English is the *operational language*. It is the medium for negotiation, reporting, and collaboration. The discourse here is highly specialized, relying on the "Euro-English" variety characterized by specific jargon related to funding mechanisms and project management cycles.

Digital Platforms: On social media and official websites, English functions as the *interface language*. The constraints of digital genres (character limits, reading on screens) force a

simplification of syntax and a reliance on multimodal elements (images, icons). This domain sees the highest degree of code-switching and informalization.

4.2 Case Scenarios

Scenario 1: Multilingual Website Development

A local authority decides to revamp its website.

Macro Level: The decision is driven by a policy to boost tourism (economic ideology).

Meso Level: The IT and Communications departments collaborate. A tension arises: should they use machine translation (cost-effective) or professional translation (quality assurance)?

Micro Level: The resulting English text often exhibits "translationese"—unnatural phrasing that reflects the source language structure. For example, a "City Hall" might be referred to using a literal translation of a local historical term, confusing international users. The framework highlights the disconnect between the macro-goal (attractiveness) and the micro-realization (poor linguistic quality).

Scenario 2: Emergency Communication Systems

During a crisis (e.g., a natural disaster or pandemic), the authority must issue urgent alerts.

Macro Level: Public safety mandates require reaching 100% of the population.

Meso Level: Time pressure is the critical constraint. Pre-translated templates are often used.

Micro Level: The language must be imperative and devoid of ambiguity ("Evacuate now" vs. "It is advised to leave"). Analyzing pandemic responses showed that authorities with established English protocols communicated more effectively than those relying on ad-hoc translation.

4.3 Genre Analysis: The Hybridization of Administrative English

The analysis reveals the emergence of hybrid genres. The "Promotional Policy Brief" is one such example. Traditionally, policy briefs are objective and analytical. In the context of competitive city branding, they adopt the language of marketing. We observe a mixing of discourse types: the *authority* of the state mixed with the *seduction* of the market. Linguistic markers include a high frequency of adjectives and future-tense constructions indicating promise and potentiality.

4.4 Stakeholder Perspectives

Civil Servants: Many civil servants report anxiety regarding their English proficiency ("linguistic insecurity"). This affects their willingness to engage in international tasks, potentially stalling organizational goals.

Citizens: Expatriate communities often view the quality of English communication as a proxy for the competence of the local government. Poor English is interpreted not just as a linguistic failure, but as an administrative failure.

5. DISCUSSION AND IMPLICATIONS

The theoretical framework and subsequent analysis yield significant implications for practice, policy, and democratic engagement.

5.1 Practical Implications: Training and Quality Assurance

The study underscores that "General English" training is insufficient for local authority staff. What is required is ESP training tailored to specific administrative genres (e.g., "English for Urban Planning," "English for Front-Desk Services"). Training programs should focus on:

- **Genre Awareness:** Teaching staff to recognize and reproduce the structural moves of key documents.
- **Intercultural Competence:** Moving beyond grammar to understanding how politeness and authority are negotiated differently in English compared to the local language.
- **Digital Literacy:** Writing effective English for the web and social media.

Quality assurance mechanisms, such as style guides and glossaries of standardized terminology, are essential to maintain consistency across departments.

5.2 Policy Recommendations

Local authorities need explicit Language Policies that go beyond vague commitments to diversity. A robust policy should:

- Define the status of English: Is it a working language, a service language, or merely auxiliary?
- Allocate resources: Budgeting for professional translation and continuous staff training.

- Establish standards: Adopting plain language standards (e.g., ISO plain language principles) for all English communications.

5.3 Accessibility and Democratic Participation

The use of English has profound democratic implications. While it opens doors for international residents, it must not become an elite code that excludes locals with lower education levels or migrants who speak neither the national language nor English.

Inclusive Communication Strategies: Authorities should adopt a "multilingual by design" approach. English should complement, not replace, local languages and other community languages. The use of controlled natural languages (Simplified English) can enhance translatability and comprehension for non-native speakers.

5.4 Professional Development and Communities of Practice

The framework suggests the creation of "Communities of Practice" (CoP) within local government. These are groups of professionals who share a concern for valid communication and learn how to do it better as they interact regularly. A "Language CoP" could facilitate the sharing of best practices, glossaries, and templates, reducing the cognitive load on individual civil servants.

6. CONCLUSION

This article has developed a theoretical framework for understanding the role of English in the institutional communication of local authorities. By integrating Institutional Discourse Theory,
ESP, and Governance Communication, we have moved beyond a purely instrumental view of language to one that recognizes English as a constitutive element of modern local governance.
The key findings suggest that English serves multiple, sometimes conflicting, functions: it is a tool for global branding, a medium for service delivery, and a mechanism of exclusion/inclusion. The proposed Macro-Meso-Micro framework allows researchers to dissect these complexities, revealing how high-level policies trickle down to influence the grammatical choices in a tweet or a brochure. Limitations of this framework include its primary focus on English, potentially overlooking the role of other migrant languages in super-diverse cities. Furthermore, the rapid evolution of AI translation tools challenges traditional notions of language production, a factor that future iterations of the framework must address.In conclusion, as local authorities continue to navigate the global stage, their ability to communicate effectively in English will remain a critical determinant of their success. This framework offers the conceptual tools necessary to understand and improve this vital practice.

7. REFERENCES

Bhatia, V. K. (1993). *Analysing Genre: Language Use in Professional Settings.*Longman.
Bhatia, V. K. (2004). *Worlds of Written Discourse: A Genre-Based View.*Continuum.
Blommaert, J. (2010). *The Sociolinguistics of Globalization.* Cambridge UniversityPress.
Canel, M. J., & Luoma-aho, V. (2019). *Public Sector Communication: Closing Gaps between Citizens and Public Organizations.* Wiley-Blackwell.
Cutts, M. (2013). *Oxford Guide to Plain English* (4th ed.). Oxford University Press.
Dudley-Evans, T., & St John, M. J. (1998). *Developments in English for Specific Purposes: A Multi-Disciplinary Approach.* Cambridge University Press.
Fairclough, N. (1992). *Discourse and Social Change.* Polity Press.
Fairclough, N. (2010). *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language* (2nd ed.). Longman.
García, O., & Wei, L. (2014). *Translanguaging: Language, Bilingualism and Education.* Palgrave Macmillan.Gardner-Chloros, P. (2009). *Code-switching.* Cambridge University Press.

Gil-García, J. R. (2012). *Enacting Electronic Government Success: An Integrative Study of Government-wide Websites, Organizational Capabilities, and Institutions*. Springer.

Grin, F. (2015). The economics of English in Europe. In T. Ricento (Ed.), *Language Policy and Political Economy* (pp. 119-144). Oxford University Press.

Halliday, M. A. K. (1978). *Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning*. Edward Arnold.

Hood, C. (1991). A public management for all seasons? *Public Administration*, 69(1), 3-19.

Hutchinson, T., & Waters, A. (1987). *English for Specific Purposes: A Learning-centred Approach*. Cambridge University Press.

Hyland, K. (2008). As can be seen: Lexical bundles and disciplinary variation.*English for Specific Purposes*, 27(1), 4-21.

Johnson, D. C. (2013). *Language Policy*. Palgrave Macmillan.

Lillis, T., & Curry, M. J. (2006). Professional academic writing by multilingual scholars: Interactions with literacy brokers in the production of English-medium texts. *Written Communication*, 23(1), 3-35.

Osborne, D., & Gaebler, T. (1992). *Reinventing Government: How the Entrepreneurial Spirit is Transforming the Public Sector*. Addison-Wesley.Phillipson, R. (2003). *English-Only Europe? Challenging Language Policy*.Routledge.

Pollitt, C., & Bouckaert, G. (2011). *Public Management Reform: A Comparative Analysis* (3rd ed.). Oxford University Press.Shohamy, E. (2006). *Language Policy: Hidden Agendas and New Approaches*.Routledge.

Spolsky, B. (2004). *Language Policy*. Cambridge University Press.

Swales, J. M. (1990). *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*.Cambridge University Press.

Van Dijk, T. A. (2008). *Discourse and Power*. Palgrave Macmillan.

West, D. M. (2005). *Digital Government: Technology and Public Sector Performance*. Princeton University Press.

Wodak, R. (2011). *The Discourse of Politics in Action: Politics as Usual*. Palgrave Macmillan.Additional Sources (Representative):

Crystal, D. (2003). *English as a Global Language* (2nd ed.). Cambridge UniversityPress.

Flowerdew, J. (2013). *Discourse in English Language Education*. Routledge. Gunnarsson, B. L. (2009). *Professional Discourse*. Continuum.

Hofstede, G. (2001). *Culture's Consequences*. Sage.

Jenkins, J. (2014). *English as a Lingua Franca in the International University*.Routledge.

Pennycook, A. (2017). *The Cultural Politics of English as an International Language*. Routledge.

Tardy, C. (2009). *Building Genre Knowledge*. Parlor Press.

Tollefson, J. W. (Ed.). (2013). *Language Policies in Education: Critical Issues*.Routledge.

Wenger, E. (1998). *Communities of Practice: Learning, Meaning, and Identity*.Cambridge University Press.